

Sénat de Belgique

Session extraordinaire 2010



5-3

Séances plénières
Mardi 20 juillet 2010

Séance de l'après-midi

Annales

Belgische Senaat

Buitengewone Zitting 2010

Handelingen

Plenaire vergaderingen

Dinsdag 20 juli 2010

Namiddagvergadering

5-3

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Abréviations – Afkortingen

CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
cdH	centre démocrate Humaniste
Ecolo	Écologistes confédérés pour l'organisation de luttes originales
MR	Mouvement réformateur
N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
Open Vld	Open Vlaamse liberalen en democraten
PS	Parti Socialiste
sp.a	socialistische partij anders
VB	Vlaams Belang

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Sommaire

Vérification des pouvoirs et prestation de serment des sénateurs cooptés et vérification des pouvoirs des sénateurs suppléants auxquels le Sénat a accordé un délai pour justifier de leur éligibilité	4
Nomination du Bureau définitif.....	5
Délégation du Sénat à la commission parlementaire de concertation	10
Nomination des commissions.....	11
Nomination des membres de la Commission de contrôle des dépenses électorales et de la comptabilité des partis politiques.....	12
Ordre des travaux	13
Excusés.....	14

Annexe

Commissions	15
Commission parlementaire de concertation	18
Commission de contrôle des dépenses électorales et de la comptabilité des partis politiques	18
Cour constitutionnelle – Arrêts	19
Cour constitutionnelle – Recours	19

Inhoudsopgave

Onderzoek van de geloofsbrieven en eedaflegging van de gecoöpteerde senatoren en onderzoek van de geloofsbrieven van de senatoren-opvolgers aan wie de Senaat uitstel heeft verleend om hun verkiesbaarheid te bewijzen	4
Benoeming van het Vast Bureau.....	5
Afvaardiging van de Senaat in de parlementaire overlegcommissie	10
Benoeming van de commissies	11
Benoeming van de leden van de Controlecommissie betreffende de verkiezingsuitgaven en de boekhouding van de politieke partijen.....	12
Regeling van de werkzaamheden.....	13
Berichten van verhindering.....	14

Bijlage

Commissies	15
Parlementaire overlegcommissie	18
Controlecommissie betreffende de verkiezingsuitgaven en de boekhouding van de politieke partijen.....	18
Grondwettelijk Hof – Arresten	19
Grondwettelijk Hof – Beroepen.....	19

Présidence de M. Armand De Decker

(La séance est ouverte à 14 h 30.)

Vérification des pouvoirs et prestation de serment des sénateurs cooptés et vérification des pouvoirs des sénateurs suppléants auxquels le Sénat a accordé un délai pour justifier de leur éligibilité

M. le président. – L'ordre du jour appelle la vérification des pouvoirs des sénateurs cooptés et des sénateurs suppléants auquel le Sénat avait accordé un délai pour justifier de leur éligibilité.

La parole est à M. Deprez pour donner lecture du rapport de la commission de Vérification des Pouvoirs.

M. Gérard Deprez (MR), rapporteur. – Votre commission a pris connaissance des listes déposées entre les mains du greffier du Sénat par les groupes politiques, en application de l'article 220, §3, du Code électoral.

Sont désignés en application de l'article 67, §1^{er}, 7^o, de la Constitution :

- pour le groupe PS : M. Ahmed Laaouej et M. Philippe Mahoux ;
- pour le groupe MR : M. Alain Courtois ;
- pour le groupe Ecolo : Mme Cécile Thibaut.

Votre commission a constaté que le nombre de sénateurs désignés par groupe correspond au nombre de sièges attribués.

De plus, les personnes désignées ont justifié qu'elles remplissent les conditions d'éligibilité exigées par la Constitution.

Votre commission a dès lors l'honneur de vous proposer l'admission des personnes précitées comme membres du Sénat.

Sont désignés en application de l'article 67, §1^{er}, 6^o, de la Constitution :

- pour le groupe Vlaams Belang : M. Bart Laeremans ;
- pour le groupe Open Vld : M. Guido De Padt ;
- pour le groupe CD&V : M. Peter Van Rompuy ;
- pour le groupe sp.a : M. Guy Swennen ;
- pour le groupe N-VA : MM. Huub Broers et M. Karl Vanlouwe.

Votre commission a constaté que le nombre de sénateurs désignés par groupe correspond au nombre de sièges attribués.

De plus, les personnes désignées ont justifié qu'elles remplissent les conditions d'éligibilité exigées par la Constitution.

Votre commission a dès lors l'honneur de vous proposer

Voorzitter: de heer Armand De Decker

(De vergadering wordt geopend om 14.30 uur.)

Onderzoek van de geloofsbrieven en eedaflegging van de gecoöpteerde senatoren en onderzoek van de geloofsbrieven van de senatoren-opvolgers aan wie de Senaat uitstel heeft verleend om hun verkiesbaarheid te bewijzen

De voorzitter. – Aan de orde is het onderzoek van de geloofsbrieven van de gecoöpteerde senatoren en van de senatoren-opvolgers aan wie de Senaat uitstel heeft verleend om hun verkiesbaarheid te bewijzen.

Het woord is aan de heer Deprez om voorlezing te doen van het verslag van de commissie voor het Onderzoek van de Geloofsbrieven.

De heer Gérard Deprez (MR), rapporteur. – Uw commissie heeft kennisgenomen van de lijsten die de fracties overeenkomstig artikel 220, §3, van het Kieswetboek aan de griffier van de Senaat hebben gezonden.

Overeenkomstig artikel 67, §1, 7^o, van de Grondwet worden aangewezen:

- voor de PS-fractie: de heer Ahmed Laaouej en de heer Philippe Mahoux;
- voor de MR-fractie: de heer Alain Courtois;
- voor de Ecolo-fractie: mevrouw Cécile Thibaut.

Uw commissie heeft vastgesteld dat het aantal senatoren dat werd aangewezen per fractie, overeenstemt met het aantal toegekende zetels.

Bovendien hebben de aangewezen personen bewezen dat ze de door de Grondwet gestelde verkiesbaarheidsvoorwaarden vervullen.

Uw commissie heeft dan ook de eer voor te stellen de voornoemde personen toe te laten als lid van de Senaat.

Overeenkomstig artikel 67, §1, 6^o, van de Grondwet worden aangewezen:

- voor de Vlaams Belang-fractie: de heer Bart Laeremans;
- voor de Open Vld-fractie: de heer Guido De Padt;
- voor de CD&V-fractie: de heer Peter Van Rompuy;
- voor de sp.a-fractie: de heer Guy Swennen;
- voor de N-VA-fractie: de heren Huub Broers en Karl Vanlouwe.

Uw commissie heeft vastgesteld dat het aantal senatoren dat werd aangewezen per fractie, overeenstemt met het aantal toegekende zetels.

Bovendien hebben de aangewezen personen bewezen dat ze voldoen aan de door de Grondwet gestelde verkiesbaarheidsvoorwaarden.

Uw commissie heeft dan ook de eer voor te stellen de

l'admission des personnes précitées comme membres du Sénat.

En sa séance du 6 juillet dernier, le Sénat, sur proposition de la commission de Vérification des Pouvoirs, avait décidé d'accorder un délai de sept jours aux sénateurs suppléants élus le 13 juin 2010 qui n'avaient pas jusqu'alors fourni au Sénat la preuve de leur éligibilité.

Votre commission a réexaminé ce jour les dossiers de ces élus et a constaté que Mmes Martine Decanniere, Veronique Doucet, Nadia Van Beughem, Sara Matthieu, Inge Jooris, Marie Dedrij, Asma Mettioui et MM. Roland Pannecoucke, Norbert De Mey, Joris Billen, Pieter Marechal, Johan De Clercq, Jean-Michel Javaux, Étienne Cléda et Eddy Boutmans remplissent toutes les conditions d'éligibilité exigées par la Constitution.

Votre commission vous propose dès lors de valider les pouvoirs de ces personnes comme sénateurs suppléants.

Par ailleurs, votre commission a constaté que Mmes Goedele Van Haelst, Ruth Vandewalle et MM. Bram De Geeter, Tobias Ceulemans en Dirk Vansintjan n'ont pas fait preuve de leur éligibilité. Elle propose dès lors de ne pas valider les pouvoirs de ces candidats-suppléants.

Enfin votre commission a constaté que dans les groupes des sénateurs de communauté et des sénateurs cooptés, six membres élus par le collège électoral français étaient domiciliés, le jour de leur élection, dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale. Il s'agit de Mme Désir, M. Laaouej, M. Brotchi, M. Courtois, M. du Bus de Warnaffe et Mme Khattabi. Par conséquent, le prescrit de l'article 67, §2, alinéa 2, de la Constitution est rempli.

M. le président. – Je mets au voix les conclusions de la commission.

– **Les conclusions de la commission sont adoptées par assis et levé.**

M. le président. – Je proclame sénateurs, les membres dont les pouvoirs ont été déclarés valides.

Je prie ces membres de prêter le serment constitutionnel.

– MM. Bart Laeremans, Guido De Padt, Ahmed Laaouej, Philippe Mahoux, Alain Courtois, Peter Van Rompuy, Guy Swennen, Huub Broers et Karl Vanlouwe, et Mme Cécile Thibaut prêtent serment.

M. le président. – Je donne à ces membres acte de leur prestation de serment et les déclare installés dans leur fonction de sénateur.

(Applaudissements sur tous les bancs)

Nomination du Bureau définitif

M. le président. – L'ordre du jour appelle la nomination du Bureau définitif.

Conformément à l'article 8 de notre Règlement, le Sénat procède, par des élections distinctes, à la nomination :

voornoemde personen toe te laten als lid van de Senaat.

Tijdens zijn vergadering van 6 juli jongstleden had de Senaat, op voorstel van de commissie voor het Onderzoek van de Geloofsbrieven, besloten een uitstel van zeven dagen te verlenen aan de senatoren-opvolgers die op 13 juni 2010 verkozen zijn en die het bewijs van hun verkiesbaarheid nog niet hadden geleverd.

Uw commissie heeft de dossiers van deze verkozenen heden opnieuw onderzocht en heeft vastgesteld dat de dames Martine Decanniere, Veronique Doucet, Nadia Van Beughem, Sara Matthieu, Inge Jooris, Marie Dedrij, Asma Mettioui en de heren Roland Pannecoucke, Norbert De Mey, Joris Billen, Pieter Marechal, Johan De Clercq, Jean-Michel Javaux, Étienne Cléda en Eddy Boutmans voldoen aan al de door de Grondwet gestelde verkiesbaarheidsvoorwaarden.

Uw commissie stelt dan ook voor de geloofsbrieven van deze personen als senatoren-opvolgers geldig te verklaren.

Anderzijds heeft uw commissie vastgesteld dat de dames Goedele Van Haelst, Ruth Vandewalle en de heren Bram De Geeter, Tobias Ceulemans en Dirk Vansintjan hun verkiesbaarheid niet hebben bewezen. Zij stelt dan ook voor de geloofsbrieven van deze kandidaat-opvolgers niet geldig te verklaren.

Ten slotte heeft uw commissie vastgesteld dat in de groepen van de gemeenschapssenatoren en de gecoöpteerde senatoren, zes leden gekozen door het Franse kiescollege op de dag van hun verkiezing hun woonplaats in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad hadden. Het gaat om mevrouw Désir, de heer Laaouej, de heer Brotchi, de heer Courtois, de heer du Bus de Warnaffe en mevrouw Khattabi. Aan de vereiste van artikel 67, §2, tweede lid, van de Grondwet is derhalve voldaan.

De voorzitter. – Wij stemmen nu over de besluiten van de commissie.

– **De besluiten van de commissie worden bij zitten en opstaan aangenomen.**

De voorzitter. – Ik roep de leden van wie de geloofsbrieven geldig zijn verklaard, uit tot senator.

Ik verzoek deze leden de grondwettelijke eed af te leggen.

– De heren Bart Laeremans, Guido De Padt, Ahmed Laaouej, Philippe Mahoux, Alain Courtois, Peter Van Rompuy, Guy Swennen, Huub Broers en Karl Vanlouwe, en mevrouw Cécile Thibaut leggen de eed af.

De voorzitter. – Ik geef aan deze leden akte van hun eedaflegging en verklaar hen aangesteld in hun functie van senator.

(Algemeen applaus)

Benoeming van het Vast Bureau

De voorzitter. – Aan de orde is de benoeming van het Vast Bureau.

Overeenkomstig artikel 8 van ons Reglement gaat de Senaat, door afzonderlijke stemming, over tot de benoeming:

1. d'un président ;
2. d'un premier vice-président
3. d'un deuxième vice-président
4. d'un troisième vice-président
5. de trois questeurs.

La nomination des questeurs est faite par scrutin de liste.

Suivant les dispositions de l'article 9, le président n'est proclamé élu que s'il obtient la majorité absolue des suffrages des membres présents.

Selon ce même article, ces nominations se font dans le cadre de la représentation proportionnelle des groupes politiques, définie à l'article 84, conformément à l'article 82.

Nous procédons d'abord à l'élection du président.

Mme Liesbeth Homans (N-VA). – *Je propose la candidature de M. Danny Pieters.*

M. François Bellot (MR). – Je demande l'application de l'article 9, alinéa 2, afin de vérifier que la majorité absolue des sénateurs présents se rallie à la proposition.

M. le président. – Nous allons dès lors procéder à un vote par assis et levé.

Je mets aux voix la proposition du groupe N-VA.

– **La proposition mise aux voix par assis et levé est adoptée.**

M. François Bellot (MR). – Nous sommes très surpris car on désigne le président de notre assemblée alors que nous ne disposons pas encore d'une majorité gouvernementale – un gouvernement est annoncé pour le mois de septembre ou d'octobre.

Ensuite, et je me tourne vers les collègues francophones, il s'agit d'une personne qui a défendu, à travers la presse, des positions extrêmement fortes, notamment en ce qui concerne la scission de la sécurité sociale. Cela justifie notre abstention.

M. le président. – Puisqu'il n'y a pas d'autre candidature, je proclame M. Danny Pieters président du Sénat. *(Applaudissements)*

Nous procédons maintenant à l'élection du premier vice-président.

M. Philippe Mahoux (PS). – Je propose la candidature de M. Willy Demeyer.

M. le président. – Je proclame premier vice-président du Sénat M. Willy Demeyer. *(Applaudissements)*

Nous procédons à l'élection du deuxième vice-président.

M. François Bellot (MR). – Je propose la candidature de M. Armand De Decker.

M. le président. – Je me proclame deuxième vice-président du Sénat. *(Applaudissements)*

Nous procédons à l'élection du troisième vice-président.

Mme Liesbeth Homans (N-VA). – *Je propose la candidature*

1. van een voorzitter;
2. van een eerste ondervoorzitter;
3. van een tweede ondervoorzitter;
4. van een derde ondervoorzitter;
5. van drie quaestoren.

De benoeming van de quaestoren geschiedt bij geheime lijststemming.

Volgens de bepalingen van artikel 9 wordt de voorzitter slechts verkozen verklaard indien hij de volstreckte meerderheid der stemmen van de aanwezige leden behaalt.

Overeenkomstig ditzelfde artikel geschieden al deze benoemingen met inachtneming van de in artikel 84 bepaalde evenredige vertegenwoordiging van de fracties, overeenkomstig artikel 82.

Wij gaan eerst over tot de verkiezing van de voorzitter.

Mevrouw Liesbeth Homans (N-VA). – Ik draag de kandidatuur voor van de heer Danny Pieters.

De heer François Bellot (MR). – *Ik vraag de toepassing van artikel 9, tweede lid, teneinde na te gaan of de volstreckte meerderheid van de aanwezige senatoren instemt met het voorstel.*

De voorzitter. – Dan zullen wij overgaan tot een stemming bij zitten en opstaan.

Wij stemmen over het voorstel van de N-VA-fractie.

– **Het voorstel wordt aangenomen bij zitten en opstaan.**

De heer François Bellot (MR). – *Het verwondert ons ten zeerste dat er al een voorzitter van onze assemblee wordt aangewezen terwijl er nog geen nieuwe regeringsmeerderheid is. Er is een regering aangekondigd tegen september of oktober.*

Bovendien, ik richt mij hier nu tot mijn Franstalige collega's, gaat het om iemand die in de pers extreme standpunten heeft verdedigd, onder meer over de splitsing van de sociale zekerheid. Dat verantwoordt onze onthouding.

De voorzitter. – Aangezien hij de enige kandidaat is, verklaar ik de heer Danny Pieters verkozen tot voorzitter van de Senaat. *(Applaus)*

Wij gaan nu over tot de verkiezing van de eerste ondervoorzitter.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Ik draag de kandidatuur voor van de heer Willy Demeyer.*

De voorzitter. – Ik verklaar de heer Willy Demeyer verkozen tot eerste ondervoorzitter van de Senaat. *(Applaus)*

Wij gaan over tot de verkiezing van de tweede ondervoorzitter.

De heer François Bellot (MR). – *Ik draag de kandidatuur voor van de heer Armand De Decker.*

De voorzitter. – Ik verklaar mezelf verkozen tot tweede ondervoorzitter van de Senaat. *(Applaus)*

Wij gaan over tot de verkiezing van de derde ondervoorzitter.

Mevrouw Liesbeth Homans (N-VA). – Ik draag de

de Mme Helga Stevens.

M. le président. – Je proclame Mme Helga Stevens troisième vice-présidente du Sénat. (*Applaudissements*)

Nous passons maintenant à la nomination de trois questeurs, par scrutin de liste.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – Je propose M. Wouter Beke.

M. Philippe Mahoux (PS). – Je propose Mme Olga Zrihen.

M. Johan Vande Lanotte (sp.a). – Je propose M. Bert Anciaux.

M. le président. – Je déclare Mme Olga Zrihen, MM. Wouter Beke et Bert Anciaux questeurs du Sénat et je les en félicite. (*Applaudissements*)

Le Bureau définitif est ainsi constitué. Je remercie les deux plus jeunes membres de notre Assemblée qui ont bien voulu m'assister en qualité de membres du Bureau provisoire.

(*M. Danny Pieters, président, prend place au fauteuil présidentiel.*)

M. le président. – Je tiens avant tout à remercier sincèrement les membres du Sénat de m'avoir élu président de cette assemblée.

C'est en effet un grand honneur de pouvoir présider la Haute Assemblée et je vous en suis très reconnaissant.

Voici moins de cent ans, en 1913, le libéral Emmanuel De Cloedt fut le premier à parler néerlandais au Sénat. Le ministre flamand de l'époque lui répondit en français.

Il y a environ septante-cinq ans, rapporte Emmanuel Gerard dans l'ouvrage qu'il consacre à l'histoire du Sénat, le journal *La Libre Belgique* qualifia le fait de parler ce qu'elle appelait le « flamand » au Sénat de « séparatisme parlementaire ».

Ce n'est que peu avant le centenaire de la Belgique que le Sénat reçut un président n'appartenant pas à la noblesse.

Et la Belgique dut attendre l'année 1947 pour que le Sénat ait un président ne sortant pas des rangs libéraux ou catholiques, le socialiste Henri Rolin.

Pourquoi ces rappels historiques ? Tout d'abord pour mettre dans sa perspective correcte le fait qu'aujourd'hui un nationaliste flamand accède à la présidence du Sénat mais également pour mettre en évidence, non à travers les successives révisions constitutionnelles se rapportant au Sénat mais plutôt à travers quelques faits illustratifs, que les institutions de la Belgique ont survécu jusqu'à aujourd'hui parce qu'elles ont su faire preuve d'une grande flexibilité leur permettant de formuler les réponses institutionnelles aux grands défis de notre temps.

Certains jugent que cette évolution est souvent trop lente, d'autres vraiment trop rapide. L'important est que nous nous montrions capables d'adapter nos institutions aux besoins de l'époque, que nous puissions chacun poursuivre nos idéaux, non pas par la violence de la rue mais dans un débat

kandidatuur voor van mevrouw Helga Stevens.

De voorzitter. – Ik verklaar mevrouw Helga Stevens verkozen tot derde ondervoorzitter van de Senaat. (*Applaus*)

Thans gaan wij over tot de benoeming van drie quaestoren bij lijststemming.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Ik stel de heer Wouter Beke voor.

De heer Philippe Mahoux (PS). – Ik stel mevrouw Olga Zrihen voor.

De heer Johan Vande Lanotte (sp.a). – Ik stel de heer Bert Anciaux voor.

De voorzitter. – Ik roep mevrouw Olga Zrihen en de heren Wouter Beke en Bert Anciaux uit tot quaestoren van de Senaat en ik feliciteer hen daarmee. (*Applaus*)

Hiermee is het Vast Bureau samengesteld. Ik dank de twee jongste leden van onze Vergadering die zo welwillend geweest zijn mij bij te staan in hun hoedanigheid van leden van het voorlopig Bureau.

(*Voorzitter: de heer Danny Pieters.*)

De voorzitter. – Eerst en vooral wil ik de leden van de Senaat oprecht danken omdat ze me vandaag tot voorzitter van de Senaat hebben verkozen.

Het is immers een bijzondere eer de Hoge Vergadering te mogen voorzitten en ik ben u er zeer dankbaar voor.

Minder dan honderd jaar geleden, in 1913, sprak de liberaal Emmanuel De Cloedt voor het eerst Nederlands in de Senaat. De Vlaamse minister van dat ogenblik antwoordde hem in het Frans.

Zo'n driekwart eeuw geleden, zo bericht ons Emmanuel Gerard in zijn boek over de geschiedenis van de Senaat, bestempelde de krant *La Libre Belgique* het spreken van wat ze 'Vlaams' noemde in de Senaat als 'séparatisme parlementaire'.

België bestond immers al bijna honderd jaar alvorens de Senaat een voorzitter kreeg die niet tot de adel behoorde.

België kreeg dus pas in 1947 een Senaatsvoorzitter die niet afkomstig was uit liberale of katholieke kringen. Het was de socialist Henri Rolin.

Waarom verwijst ik naar de geschiedenis? Eerst en vooral wil ik het feit dat vandaag een Vlaams-nationalist tot voorzitter van de Senaat wordt verkozen, in het juiste perspectief plaatsen. Tevens wil ik er de nadruk op leggen – niet aan de hand van de opeenvolgende grondwetsherzieningen met betrekking tot de Senaat, maar veeleer van enkele voorbeelden – dat de Belgische instellingen tot nu toe overeind zijn gebleven omdat ze zich bijzonder soepel hebben kunnen opstellen, waardoor ze institutionele antwoorden op de grote uitdagingen van onze tijd hebben kunnen formuleren.

Voor sommigen gaat het daarbij vaak te traag, voor anderen allemaal te snel. Maar belangrijk is dat we in staat blijken te zijn onze instellingen aan de noden van de tijd aan te passen, dat we allen onze idealen kunnen nastreven, niet met het geweld van de straat, maar in het democratisch parlementair

parlementaire démocratique et en particulier grâce à un libre échange de vues au sein de la Haute Assemblée.

Tous ensemble, nous chercherons et nous trouverons les voies et les moyens pour servir au mieux dans notre assemblée cette idée de démocratie et de liberté. En ce sens, il y a plus d'éléments qui nous unissent que de points qui nous divisent.

Revenons un instant au premier président du Sénat ne venant pas du sillon libéral ou catholique. Henri Rolin, socialiste et républicain prit la présidence de notre haute assemblée dans des temps certes aussi mouvementés du point de vue politique que ceux que nous connaissons aujourd'hui.

Il fut élu président du Sénat de justesse mais exerça son mandat au service de tous les sénateurs, de l'ensemble du Sénat. Il s'acquitta de ses tâches comme il sied à un président sans que l'on attendît de lui qu'il se muât en un homme politique éteint, ayant renoncé à toute opinion ou conviction personnelles. Il travailla dans un système qu'il souhaitait peut-être modifier en profondeur mais respecta la tradition, du moins tant que celle-ci ne heurtait pas ses plus intimes convictions.

Je suis aujourd'hui le premier nationaliste flamand à devenir président du Sénat.

Je veux être un président au service de tous les membres de notre haute assemblée, de tous les sénateurs, de quelque groupe linguistique ou appartenance idéologique qu'ils soient.

Es sei hier klar betont : ich werde mich ganz im Besonderen bemühen die Rechten und rechtmässigen Interessen der Mitglieder der jeweiligen Opposition, sowie der kleinsten Gemeinschaft Belgiens zu wahren.

Que les choses soient claires : je m'efforcerai tout particulièrement de protéger les droits et les intérêts légitimes des membres de l'opposition, ainsi que ceux de la plus petite Communauté de Belgique.

Tout en étant le président de tous les sénateurs et de l'ensemble du Sénat, je resterai fidèle à moi-même. Je m'efforcerai de ne pas être provocant et de ne pas faire de scandale inutile, mais je vous demande en même temps à tous de respecter mes valeurs fondamentales et de ne pas m'inciter à des comportements ou paroles qui vont à l'encontre de mes plus intimes convictions.

En tant que sénateurs, nous avons tous juré fidélité à la Constitution, nous avons tous accepté de jouer le jeu parlementaire selon les règles en vigueur. Certains parmi nous souhaitent modifier celles-ci et ils en ont le droit. Cependant, nous le ferons ensemble, avec les majorités spéciales prévues dans la Constitution et nécessaires à cet effet. Dans cette Haute Assemblée qui est aujourd'hui complètement constituée, nous devons tous nous investir entièrement en faveur d'un Sénat inventif, performant et soucieux de l'intérêt général. Je compte également sur le personnel dévoué du Sénat pour concrétiser ce souhait. Sans votre soutien à tous, je ne pourrai rien faire. Avec votre soutien, nous pouvons faire en sorte que le Sénat joue un rôle moteur dans les grands débats politiques, en particulier dans le remodelage de l'État et des institutions qui en constituent la charpente.

J'accepte aujourd'hui la présidence du Sénat avec une grande reconnaissance. Cette profonde reconnaissance va d'abord à

debat, niet het minst door vrije gedachtewisseling in de Hoge Vergadering.

Wij zullen allen samen de middelen zoeken en vinden om die idee van democratie en vrijheid in onze assemblée zo goed mogelijk te dienen. In die zin zijn er meer elementen die ons verenigen dan kwesties die ons verdelen.

Laten we het nog even hebben over de eerste voorzitter van de Senaat die niet uit liberale of katholieke kringen kwam. Henri Rolin, socialist en republikein, nam het voorzitterschap van onze Hoge Vergadering op in een op politiek vlak even bewogen tijd als de huidige.

Hij werd nipt tot voorzitter van de Senaat verkozen, maar oefende zijn ambt uit in dienst van alle senatoren, van de hele Senaat. Hij vervulde zijn taken zoals het een voorzitter past, zonder dat van hem werd verwacht dat hij tot een politicus zonder eigen kleur, mening of overtuiging zou worden. Hij functioneerde in een systeem dat hij wellicht grondig wilde veranderen, maar hij respecteerde de traditie, althans in zoverre ze niet tegen zijn meest intieme overtuigingen inging.

Vandaag ben ik de eerste Vlaams-nationalist die voorzitter van de Senaat wordt.

Ik wil een voorzitter zijn ten dienste van alle leden van onze Hoge Vergadering, van alle senatoren, tot welke taalgemeenschap of ideologische strekking ze ook behoren.

Es sei hier klar betont: ich werde mich ganz im Besonderen bemühen die Rechten und rechtmässigen Interessen der Mitglieder der jeweiligen Opposition, sowie der kleinsten Gemeinschaft Belgiens zu wahren.

Laat dit duidelijk zijn: ik zal alles doen om de rechten en rechtmatige belangen van de leden van de oppositie en ook die van de kleinste Gemeenschap in België te garanderen.

Als voorzitter van en voor alle senatoren, van en voor de hele Senaat zal ik niet minder mezelf blijven. Ik zal me tot het uiterste inspannen om nooit te provoceren of nodeloos aanstoot te geven, maar tegelijk vraag ik u allen en elk van u ook respect op te brengen voor mijn fundamentele waarden en me niet te dwingen tot handelingen of woorden die tegen mijn intiemste overtuigingen ingaan.

Als senatoren hebben we allen trouw gezworen aan de Grondwet, hebben we allen aanvaard het parlementaire spel te spelen volgens de geldende regels. Sommigen onder ons willen die regels veranderen en dat is ons goed recht. Maar we zullen het samen doen, met de grondwettelijk bepaalde brede meerderheden die daarvoor vereist zijn. In deze Hoge Vergadering, die vandaag volledig is samengesteld, moeten we ons allen en elk van ons ten volle inzetten voor een ideeënrijke, performante en het algemeen belang dienende Senaat. Ook op het toegewijde personeel van de Senaat reken ik om dit te helpen waarmaken. Zonder de steun van u allen, collegae, kan ik niets. Met uw steun kunnen we de Senaat een voortrekkersrol laten spelen in de grote politieke debatten, niet het minst in de omvorming van de staat en van zijn dragende instellingen.

Vandaag aanvaard ik in grote dankbaarheid het voorzitterschap van de Senaat. Mag ik een eerste gedachte

toutes les personnes de diverses tendances politiques, souvent d'origine très modeste, qui se sont investies, par des actions plus ou moins importantes, en faveur de l'émancipation du peuple flamand. C'est à elles que revient l'honneur qui m'échoit aujourd'hui.

Je veux également me faire votre porte-parole en exprimant notre profonde gratitude envers M. Armand De Decker qui fut le président de notre haute assemblée pendant autant d'années et qui en devint le président provisoire en la présente session.

Le déjà cité Henri Rolin prononça à propos de son prédécesseur les paroles suivantes que je me permets d'appliquer à notre président sortant. Je citerai donc, en changeant les noms.

« Quand mes amis m'ont prié d'accepter cette candidature, j'ai dressé avec inquiétude le bilan des qualités qu'on devait attendre d'un président. Ai-je besoins de vous dire qu'en procédant à ce redoutable examen, j'avais devant mes yeux comme modèle celui qui me précéda. Je songeais à sa ponctualité, à l'endurance inégalable avec laquelle il restait des après-midi durant à ce siège, à son attention soutenue au cours de toutes les discussions, à cette fermeté pleine de courtoisie avec laquelle il savait régler les incidents, à cette bienveillance qu'il témoignait à tous les membres de cette assemblée, au dévouement avec lequel il représenta le Sénat en toute circonstance, à cette dignité enfin qui arracha à un des membres du Sénat cette appréciation que je fais nôtre envers M. Armand De Decker : M. De Decker est non seulement un bon président, c'est un beau président ! »

(Applaudissements)

En notre nom à tous, je voudrais remercier chaleureusement M. De Decker pour son engagement en faveur de notre Haute Assemblée. Mes remerciements s'adressent aussi à tous les autres membres du bureau sortant et du bureau provisoire du Sénat.

En guise de conclusion : que nous affirmions que « le temps engloutit les villes et que nul trône ne tient debout » ;

ou que nous chantions « Petit pays, c'est pour ta grandeur d'âme que nous t'aimons, sans trop le proclamer »,

zusammen sollen wir uns bestreben die Völker Belgiens mit all unseren besten Kräften zu dienen,

ensemble, nous devons nous efforcer de servir au mieux les peuples de Belgique.

In diesem Sinne erkläre ich den Senat für konstituiert.

Der König, die Abgeordnetenversammlung sowie die Regional- und Gemeinschaftsparlamente werden hiervon in Kenntnis gesetzt.

Je déclare le Sénat constitué.

Il en sera donné connaissance au Roi, à la Chambre des représentants, de même qu'aux parlements régionaux et de communauté.

(Applaudissements)

van diepe erkentelijkheid laten uitgaan naar de zovelen van allerlei politieke strekkingen, vaak van zeer bescheiden komaf, die zich toen en nu met grote en kleine daden inzetten voor de ontvoogding van het Vlaamse volk. De eer die mij vandaag te beurt valt, komt hen toe.

Ik wil ook in uw naam onze oprechte dank betuigen aan de heer Armand De Decker, die gedurende zoveel jaren voorzitter is geweest en die in de huidige zittingsperiode ook voorlopig voorzitter van de Senaat is geweest.

Ik veroorloof mij een uitspraak van de al vermelde Henri Rolin over zijn voorganger toe te passen op onze uittredende voorzitter. Ik citeer uit zijn toespraak, maar vervang de namen.

'Toen mijn vrienden me verzochten deze kandidatuur te aanvaarden, heb ik met veel twijfel de balans opgemaakt van de kwaliteiten die een voorzitter zou moeten hebben. Hoef ik u nog te zeggen dat ik bij dit vreselijke onderzoek mijn voorganger als voorbeeld voor ogen had? Ik dacht aan zijn stiptheid, aan het niet te evenaren uithoudingsvermogen waarmee hij ganse namiddagen in deze zetel bleef zitten, aan zijn voortdurende aandacht tijdens alle discussies, aan de hoffelijke vastberadenheid waarmee hij onenigheden kon regelen, aan zijn vriendelijkheid tegenover alle leden van deze assemblee, aan de toegewijde manier waarop hij de Senaat in alle omstandigheden vertegenwoordigde en tot slot aan zijn waardigheid die een van de leden van de Senaat ertoe bracht de volgende opmerking te formuleren: de heer De Decker is niet alleen "un bon président", maar ook "un beau président!".'

(Applaus)

Namens ons allen wil ik de heer De Decker ten zeerste danken voor zijn ijver voor onze Hoge Vergadering. In dit woord van dank wil ik overigens ook alle andere leden van het afscheidnemend en van het voorlopig Bureau van de Senaat graag betrekken.

Tot slot nog dit. Of we nu zeggen dat de tijd de steden verslindt en geen tronen blijven staan;

of dit Kleine Land bezingen, waarvan we houden wegens de grootsheid van zijn ziel, zonder dat al te nadrukkelijk te verkondigen,

zusammen sollen wir uns bestreben die Völker Belgiens mit all unseren besten Kräften zu dienen,

we moeten de volken in België zo goed mogelijk dienen.

In diesem Sinne erkläre ich den Senat für konstituiert.

Der König, die Abgeordnetenversammlung sowie die Regional- und Gemeinschaftsparlamente werden hiervon in Kenntnis gesetzt.

Ik verklaar de Senaat voor samengesteld.

Hiervan zal kennis worden gegeven aan de Koning, de Kamer van volksvertegenwoordigers en ook aan de parlementen van de gewesten en gemeenschappen.

(Applaus)

Délégation du Sénat à la commission parlementaire de concertation

M. le président. – Conformément à l'article 1^{er} de la loi du 6 avril 1995 organisant la commission parlementaire de concertation et l'article 19 du Règlement, il incombe au Sénat de procéder à la nomination de sa délégation à la commission parlementaire de concertation, visée à l'article 82 de la Constitution.

Cette délégation comprend onze membres, dont le président du Sénat, qui sont nommés selon les règles définies à l'article 84 du Règlement. Pour chaque liste de membres effectifs, sont désignés, dans les mêmes conditions, des suppléants, dont le nombre est égal à celui des membres effectifs.

La répartition est la suivante :

- Groupe N-VA : 3 membres et 3 suppléants ;
- Groupe PS : 2 membres et 2 suppléants ;
- Groupe MR : 1 membre et 1 suppléant ;
- Groupe CD&V : 1 membre et 1 suppléant ;
- Groupe sp.a : 1 membre et 1 suppléant ;
- Groupe Open Vld : 1 membre et 1 suppléant ;
- Groupe Vlaams Belang : 1 membre et 1 suppléant ;
- Groupe Ecolo : 1 membre et 1 suppléant.

J'ai reçu la liste de candidats suivante :

- pour la N-VA (3 mandats) :
 - membres effectifs : M. Danny Pieters, Mme Helga Stevens et M. Frank Bogaert ;
 - membres suppléants : Mme Inge Faes, M. Luc Sevenhans et un troisième membre, qui n'a pas encore été désigné ;
- pour le PS (2 mandats) :
 - membres effectifs : M. Philippe Mahoux et Mme Caroline Désir ;
 - membres suppléants : Mme Olga Zrihen et Mme Fatiha Saïdi ;
- pour le MR (1 mandat) :
 - membre effectif : M. François Bellot ;
 - membre suppléant : M. Armand De Decker ;
- pour le CD&V (1 mandat) :
 - membre effectif : Mme Sabine de Bethune ;
 - membre suppléant : M. Wouter Beke ;
- pour le sp.a (1 mandat) :
 - membre effectif : M. Bert Anciaux ;
 - membre suppléant : M. Johan Vande Lanotte ;
- pour l'Open Vld (1 mandat) : les noms du membre effectif et du membre suppléant doivent encore être communiqués ;

Afvaardiging van de Senaat in de parlementaire overlegcommissie

De voorzitter. – Overeenkomstig artikel 1 van de wet van 6 april 1995 houdende inrichting van de parlementaire overlegcommissie en artikel 19 van het Reglement, dient de Senaat over te gaan tot de benoeming van zijn afvaardiging in de parlementaire overlegcommissie bedoeld in artikel 82 van de Grondwet.

Deze afvaardiging telt elf leden, onder wie de voorzitter van de Senaat, die worden benoemd volgens de regels bepaald in artikel 84 van het Reglement. Voor elke lijst van vaste leden worden op dezelfde wijze een gelijk aantal plaatsvervangers benoemd.

De samenstelling ziet er als volgt uit:

- N-VA-fractie: 3 leden en 3 plaatsvervangers;
- PS-fractie: 2 leden en 2 plaatsvervangers;
- MR-fractie: 1 lid en 1 plaatsvervanger;
- CD&V-fractie: 1 lid en 1 plaatsvervanger;
- sp.a-fractie: 1 lid en 1 plaatsvervanger;
- Open Vld-fractie: 1 lid en 1 plaatsvervanger;
- Vlaams Belang-fractie: 1 lid en 1 plaatsvervanger;
- Ecolo-fractie: 1 lid en 1 plaatsvervanger.

Ik heb de volgende lijst van kandidaten ontvangen:

- voor N-VA (3 mandaten):
 - effectieve leden: de heer Danny Pieters, mevrouw Helga Stevens en de heer Frank Bogaert;
 - plaatsvervangende leden: mevrouw Inge Faes, de heer Luc Sevenhans en een derde lid, dat nog niet is gekozen;
- voor PS (2 mandaten):
 - effectieve leden: de heer Philippe Mahoux en mevrouw Caroline Désir;
 - plaatsvervangende leden: mevrouw Olga Zrihen en mevrouw Fatiha Saïdi;
- voor MR (1 mandaat):
 - effectief lid: de heer François Bellot;
 - plaatsvervangend lid: de heer Armand De Decker;
- voor CD&V (1 mandaat):
 - effectief lid: mevrouw Sabine de Bethune;
 - plaatsvervangend lid: de heer Wouter Beke;
- voor sp.a (1 mandaat):
 - effectief lid: de heer Bert Anciaux;
 - plaatsvervangend lid: de heer Johan Vande Lanotte;
- voor Open Vld (1 mandaat): effectief en plaatsvervangend lid dienen nog te worden medegedeeld.

- pour le Vlaams Belang (1 mandat) :
 - membre effectif : M. Bart Laeremans ;
 - membre suppléant : M. Filip Dewinter ;
- pour Ecolo (1 mandat) :
 - membre effectif : M. Jacky Morael ;
 - membre suppléant : Mme Zakia Khattabi.

Puisque le nombre de candidats est égal au nombre de mandats à pourvoir, je proclame les intéressés élus respectivement membres effectifs et membres suppléants de la commission parlementaire de concertation.

M. Bart Tommelein (Open Vld). – *J'aimerais que le groupe Open Vld soit également prévenu lorsqu'il faut pourvoir à ce genre de postes. Nous ne sommes au courant de rien, et je le déplore.*

M. le président. – Je comprend votre indignation et m'excuse pour cette erreur, probablement liée à la mise en place du nouveau bureau. J'espère que vous pourrez me communiquer les noms des membres de l'Open Vld aujourd'hui encore.

M. Philippe Mahoux (PS). – Monsieur le président, je crains fort que la commission de concertation doive se réunir car il lui appartient de fixer des dates. Elle doit donc être composée avant la fin de la présente séance. Il serait dès lors intéressant que le groupe Open Vld puisse donner le nom d'un membre effectif.

Nomination des commissions

M. le président. – Je propose que nous procédions, pour la durée de cette législature, à l'institution des six commissions permanentes suivantes :

- commission des Affaires institutionnelles ;
- commission des Relations extérieures et de la Défense ;
- commission de la Justice ;
- commission de l'Intérieur et des Affaires administratives ;
- commission des Finances et des Affaires économiques ;
- commission des Affaires sociales.

Selon les dispositions de l'article 21, les nominations des membres des commissions se font à la représentation proportionnelle des groupes politiques. Chaque membre d'un groupe représenté dans les commissions permanentes doit faire partie d'au moins une commission.

Je me permets de rappeler que les commissions sont composées de 17 membres et que, en fonction de la représentation proportionnelle prévue à l'article 84 du Règlement, la répartition est la suivante :

- 4 membres du groupe N-VA et 5 suppléants ;
- 3 membres du groupe PS et 4 suppléants ;

- voor Vlaams Belang (1 mandaat):
 - effectief lid: de heer Bart Laeremans;
 - plaatsvervangend lid: de heer Filip Dewinter;
- voor Ecolo (1 mandaat):
 - effectief lid: de heer Jacky Morael;
 - plaatsvervangend lid: mevrouw Zakia Khattabi.

Aangezien het aantal kandidaten gelijk is aan het aantal te begeven mandaten, verklaar ik betrokkenen gekozen tot effectieve leden, respectievelijk plaatsvervangende leden van de parlementaire overlegcommissie.

De heer Bart Tommelein (Open Vld). – Ik zou het appreciëren dat bij dergelijke vacatures ook de fractie van Open Vld vooraf wordt geïnformeerd. Nu weten wij van niets, wat ik ten zeerste betreurt.

De voorzitter. – Ik begrijp uw verontwaardiging en verontschuldigd me voor deze fout. Ik neem aan dat ze met de installatie van het nieuwe bestuur te maken heeft. Ik hoop dat u me de namen van de leden van Open Vld nog in de loop van de dag kunt mededelen.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Mijnheer de voorzitter, ik vrees ten zeerste dat de overlegcommissie bijeen moet komen omdat zij de data moet bepalen. Ze moet dus vóór het einde van deze vergadering samengesteld zijn. Het zou dus interessant zijn, mocht Open Vld ons de naam van een effectief lid geven.*

Benoeming van de commissies

De voorzitter. – Ik stel voor dat wij, voor de duur van deze zittingsperiode, overgaan tot de instelling van de volgende zes vaste commissies:

- commissie voor de Institutionele Aangelegenheden;
- commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging;
- commissie voor de Justitie;
- commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden;
- commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden;
- commissie voor de Sociale Aangelegenheden.

Volgens de bepalingen van artikel 21 geschieden de benoemingen van de leden van de commissies op grond van de evenredige vertegenwoordiging van de fracties. Elk lid van een in de vaste commissies vertegenwoordigde fractie moet op zijn minst van één commissie deel uitmaken.

Ik herinner eraan dat de commissies uit 17 leden bestaan en dat met inachtneming van de evenredige vertegenwoordiging, bepaald in artikel 84 van het Reglement, de samenstelling ervan er als volgt uitziet:

- 4 leden van de N-VA-fractie en 5 plaatsvervangers;
- 3 leden van de PS-fractie en 4 plaatsvervangers;

- 2 membres du groupe MR et 3 suppléants ;
- 2 membres du groupe CD&V et 3 suppléants ;
- 2 membres du groupe sp.a et 3 suppléants ;
- 1 membre du groupe Open Vld et 2 suppléants ;
- 1 membre du groupe Vlaams Belang et 2 suppléants ;
- 1 membre du groupe Ecolo et 2 suppléants ;
- 1 membre du groupe cdH et 2 suppléants.

Les présidents de ces groupes m'ont fait parvenir les noms de leurs candidats.

M. Bart Tommelein (Open Vld). – *Le groupe Open Vld n'a pas encore pu en conférer, car nous ne savions même pas de combien de mandats nous disposerions. Personne ne nous a demandé de préparer ce point. Je demande par conséquent une suspension de séance, afin de permettre au groupe Open Vld de transmettre les noms des membres effectifs et suppléants.*

(La séance, suspendue à 15 h 05, est reprise à 15 h 25.)

M. le président. – Nous en étions à la nomination des commissions et à la lecture du nombre de membres que chaque groupe peut désigner dans chacune des commissions.

Les présidents des différents groupes m'ont fait parvenir les noms de leurs candidats.

Étant donné que le nombre de candidatures correspond au nombre de mandats à conférer, il n'y a pas lieu de procéder à un scrutin.

En conséquence, je proclame élus les candidats présentés pour les six commissions précitées. La composition de ces commissions sera publiée aux *Annales*.

Les présidents de groupe m'ont également fait parvenir les noms de leurs candidats pour les organes suivants, toujours suivant la règle de la représentation proportionnelle des groupes politiques :

- le Comité d'avis pour l'égalité des chances entre les femmes et les hommes qui comptera 17 membres ;
- la délégation du Sénat au Comité d'avis fédéral chargé des questions européennes qui comptera 10 membres et leurs suppléants.

Étant donné que le nombre de candidatures correspond au nombre de places à conférer, il n'y a pas davantage lieu de procéder à un scrutin.

En conséquence, je proclame élus les candidats présentés pour ces deux comités d'avis. Leur composition sera également publiée aux *Annales*.

Nomination des membres de la Commission de contrôle des dépenses électorales et de la comptabilité des partis politiques

Nous en venons à la nomination des membres de la Commission de contrôle des dépenses électorales et de la

- 2 leden van de MR-fractie en 3 plaatsvervangers;
- 2 leden van de CD&V-fractie en 3 plaatsvervangers;
- 2 leden van de sp.a-fractie en 3 plaatsvervangers;
- 1 lid van de Open VLD-fractie en 2 plaatsvervangers;
- 1 lid van de Vlaams Belang-fractie en 2 plaatsvervangers;
- 1 lid van de Ecolo-fractie en 2 plaatsvervangers;
- 1 lid van de cdH-fractie en 2 plaatsvervangers.

De betrokken fractievoorzitters hebben mij de namen van hun kandidaten medegedeeld.

De heer Bart Tommelein (Open Vld). – De fractie van Open Vld heeft hierover nog niet kunnen beraadslagen, aangezien we niet eens wisten over hoeveel mandaten wij zouden beschikken. Niemand heeft ons gevraagd dit punt voor te bereiden. Ik vraag dan ook de schorsing van de vergadering, zodat de fractie van Open Vld alsnog de namen van de effectieve en plaatsvervangende leden kan doorgeven.

(De vergadering wordt geschorst om 15.05 uur. Ze wordt hervat om 15.25 uur.)

De voorzitter. – We waren bezig met de benoeming van de commissies en de voorlezing van het aantal leden dat elke fractie in elke commissie kan afvaardigen.

De betrokken fractievoorzitters hebben mij de namen van hun kandidaten medegedeeld.

Daar het aantal candidaturen overeenstemt met het aantal te begeven mandaten, moet er niet gestemd worden.

Derhalve verklaar ik verkozen de kandidaten voorgedragen voor de genoemde zes commissies. De samenstelling van die commissies zal in de *Handelingen* worden gepubliceerd.

Bovendien hebben de fractievoorzitters mij ook de namen van hun kandidaten medegedeeld voor de volgende organen, steeds volgens de evenredige vertegenwoordiging van de fracties:

- het Adviescomité voor gelijke kansen voor vrouwen en mannen dat 17 leden zal tellen;
- de afvaardiging van de Senaat in het Federaal Adviescomité voor Europese aangelegenheden die 10 leden zal tellen en hun plaatsvervangers.

Daar het aantal kandidaten overeenstemt met het aantal te begeven plaatsen, moet hier evenmin worden gestemd.

Derhalve verklaar ik verkozen de kandidaten voorgedragen voor deze twee adviescomités. Hun samenstelling zal eveneens in de *Handelingen* worden gepubliceerd.

Benoeming van de leden van de Controlecommissie betreffende de verkiezingsuitgaven en de boekhouding van de politieke partijen

Wij gaan over tot de benoeming van de leden van de Controlecommissie betreffende de verkiezingsuitgaven en de

comptabilité des partis politiques.

La Commission de contrôle se compose des présidents de la Chambre des représentants et du Sénat et de vingt parlementaires effectifs et vingt parlementaires suppléants qui sont désignés sur proposition des groupes de la Chambre des représentants et du Sénat suivant le principe de la représentation proportionnelle et dans le respect de la parité entre députés et sénateurs.

Le Sénat doit par conséquent nommer dix membres effectifs et dix suppléants. J'ai reçu la liste de candidats suivante :

- pour la N-VA (2 mandats) :
 - membres effectifs : M. Karl Vanlouwe, M. Louis Ide ;
 - membres suppléants : N.
- pour le PS (2 mandats) :
 - membres effectifs : M. Philippe Mahoux, M. Ahmed Laaouej ;
 - membres suppléants : Mme Olga Zrihen, M. Hassan Bousetta ;
- pour le MR (1 mandat) :
 - membre effectif : M. François Bellot ;
 - membre suppléant : M. Armand De Decker ;
- pour le CD&V (1 mandat) :
 - membre effectif : M. Wouter Beke ;
 - membre suppléant : Mme Sabine de Bethune ;
- pour le sp.a (1 mandat) :
 - membre effectif : M. Johan Vande Lanotte ;
 - membre suppléant : M. Guy Swennen ;
- pour Ecolo/Groen! (1 mandat) :
 - membre effectif : Mme Freya Piryns ;
 - membre suppléant : M. Jacky Morael ;
- pour l'Open Vld (1 mandat) :
 - membre effectif : M. Bart Tommelein ;
 - membre suppléant : Mme Nele Lijnen ;
- pour le Vlaams Belang (1 mandat) :
 - membre effectif : M. Yves Buysse ;
 - membre suppléant : M. Bart Laeremans.

Puisque le nombre de candidats est égal au nombre de mandats à pourvoir, je proclame les intéressés élus respectivement membres effectifs et membres suppléants de la Commission de contrôle des dépenses électorales et de la comptabilité des partis politiques.

Ordre des travaux

M. le président. – Je propose que la commission

boekhouding van de politieke partijen.

De Controlecommissie is samengesteld uit de voorzitters van de Kamer van volksvertegenwoordigers en van de Senaat en twintig vaste en twintig plaatsvervangende parlementsleden die worden aangewezen op voordracht van de fracties van de Kamer van volksvertegenwoordigers en van de Senaat volgens het beginsel van de evenredige vertegenwoordiging en met inachtneming van de pariteit tussen Kamerleden en Senatoren.

De Senaat dient bijgevolg tien effectieve leden en tien plaatsvervangende leden te benoemen. Ik heb de volgende lijst van kandidaten ontvangen:

- voor de N-VA (2 mandaten):
 - effectieve leden: de heer Karl Vanlouwe en de heer Louis Ide;
 - plaatsvervangende leden: N.
- voor de PS (2 mandaten):
 - effectieve leden: de heer Philippe Mahoux de heer Ahmed Laaouej;
 - plaatsvervangende leden: mevrouw Olga Zrihen, de heer Hassan Bousetta;
- voor de MR (1 mandaat):
 - effectief lid: de heer François Bellot;
 - plaatsvervangend lid: de heer Armand De Decker;
- voor CD&V (1 mandaat):
 - effectief lid: de heer Wouter Beke;
 - plaatsvervangend lid: mevrouw Sabine de Bethune;
- voor sp.a (1 mandaat):
 - effectief lid: de heer Johan Vande Lanotte;
 - plaatsvervangend lid: de heer Guy Swennen;
- voor Ecolo/Groen! (1 mandaat):
 - effectief lid: mevrouw Freya Piryns;
 - plaatsvervangend lid: de heer Jacky Morael;
- voor Open Vld (1 mandaat):
 - effectief lid: de heer Bart Tommelein;
 - plaatsvervangend lid: mevrouw Nele Lijnen;
- voor Vlaams Belang (1 mandaat):
 - effectief lid: de heer Yves Buysse;
 - plaatsvervangend lid: de heer Bart Laeremans.

Aangezien het aantal kandidaten gelijk is aan het aantal te begeven mandaten, verklaar ik betrokkenen gekozen tot effectieve leden, respectievelijk plaatsvervangende leden van de Controlecommissie betreffende de verkiezingsuitgaven en de boekhouding van de politieke partijen.

Regeling van de werkzaamheden

De voorzitter. – Ik stel voor dat de parlementaire

parlementaire de concertation, les commissions permanentes et les comités d'avis se réunissent cet après-midi.

(Assentiment)

– **Le Sénat s'ajourne jusqu'à convocation ultérieure.**

(La séance est levée à 15 h 30.)

Excusés

M. Daems, pour raison de santé, Mmes Arena et Temmerman, MM. Buysse et Dewinter, à l'étranger, Mme Maes, MM. De Groote et Moureaux, pour d'autres devoirs, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**

overlegcommissie, de vaste commissies en de adviescomités deze middag vergaderen. *(Instemming)*

– **De Senaat gaat tot nadere bijeenroeping uiteen.**

(De vergadering wordt gesloten om 15.30 uur.)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: de heer Daems, om gezondheidsredenen, de dames Arena en Temmerman, de heren Buysse en Dewinter, in het buitenland, mevrouw Maes, de heren De Groote en Moureaux, wegens andere plichten.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Annexe

Commissions

Bijlage

Commissies

Affaires Institutionnelles – Institutionele Aangelegenheden

Membres – Leden:

MM./de heren Pieters, Ide, Mme/mevrouw Homans, M./de heer De Wever
 M./de heer Moureaux, Mme/mevrouw Targnion, M./de heer Boussetta
 MM./de heren Deprez, De Decker
 MM./de heren Durnez/Beke
 MM./de heren Vande Lanotte, Anciaux
 M./de heer Tommelein
 M./de heer Dewinter
 M./de heer Cheron
 M./de heer Delpérée

Suppléants – Plaatsvervangers

MM./de heren De Groote, Sevenhans, Boogaerts, Broers, Mme/mevrouw Maes
 MM./de heren Siquet, Mahoux, Demeyer, Mme/mevrouw Arena
 Mme/mevrouw Defraigne, MM./de heren Miller, Courtois
 MM./de heren Torfs, Van Rompuy, Claes
 MM./de heren Vandenbroucke, Swennen, Mme/mevrouw Turan
 MM./de heren De Croo, De Padt
 Mme/mevrouw Van dermeersch, M./de heer Ceder
 Mmes/de dames Niessen, Thibaut
 Mme/mevrouw Matz, M./de heer du Bus de Warnaffe

Relations extérieures et Défense – Buitenlandse Betrekkingen en Landsverdediging

Membres – Leden:

MM./de heren Vanlouwe, Sevenhans, De Groote, Mme/mevrouw Geybels
 M./de heer Mahoux, Mmes/de dames Zrihen, Arena
 M./de heer De Decker, Mme/mevrouw Tilmans
 Mme/mevrouw de Bethune, M./de heer Torfs
 Mme/mevrouw Temmerman, M./de heer Anciaux
 M./de heer Daems
 M./de heer Ceder
 M./de heer Morael
 Mme/mevrouw Matz

Suppléants – Plaatsvervangers:

Mmes/de dames Maes, Stevens, M./de heer Boogaerts, Mmes/de dames Sleurs, Faes
 M./de heer Boussetta, Mmes/de dames Saidi, Targnion, M./de heer Siquet
 MM./de heren Miller, Brotchi, Mme/mevrouw Defraigne
 M./de heer Durnez, Mme/mevrouw Franssen, M./de heer Van Rompuy
 MM./de heren Sannen, Vandenbroucke, Swennen
 Mme/mevrouw Lijnen, M./de heer De Padt
 Mme/mevrouw Van dermeersch, M./de heer Dewinter
 Mmes/de dames Niessen en Khattabi
 MM./de heren Fourny, du Bus de Warnaffe

Justice – Justitie

Membres – Leden:

M./de heer Vanlouwe, Mme/de dames Faes, Stevens, M./de heer Broers
 MM./de heren Mahoux, Laaouej, Boussetta

Mme/mevrouw Defraigne, M./de heer Courtois
 Mme/mevrouw de Bethune, M./de heer Torfs
 M./de heer Swennen, Mme/mevrouw Turan
 Mme/mevrouw Taelman
 M./de heer Laeremans
 Mme/mevrouw Khattabi
 M./de heer Delpérée

Suppléants – Plaatsvervangers:

M./de heer Boogaerts, Mme/mevrouw Maes, MM./de heren De Groote, Sevenhans, Pieters
 Mme/mevrouw Désir, M./de heer Siquet, Mmes/de dames Targnion, Saidi
 MM./de heren Bellot, De Decker, Brotchi
 MM./de heren Van Rompuy, Claes, Beke
 MM./de heren Sannen, Anciaux, Vandenbroucke
 MM./de heren De Padt/Tommelein
 M./de heer Ceder, Mme/mevrouw Van dermeersch
 Mme/mevrouw Thibaut, Niessen
 M./de heer Fourny, Mme/mevrouw Matz

Intérieur et Affaires administratives – Binnenlandse Zaken en Administratieve Aangelegenheden

Membres – Leden:

Mmes/de dames Faes, Maes, Homans, M./de heer Boogaerts
 M./de heer Moureaux, Mme/mevrouw Désir, M./de heer Demeyer
 MM./de heren Deprez, Courtois
 MM./de heren Claes, Durnez
 MM./de heren Sannen, Swennen
 Mme/mevrouw Lijnen
 M./de heer Buysse
 Mme/mevrouw Niessen
 Mme/mevrouw Matz

Suppléants – Plaatsvervangers:

Mme/mevrouw Stevens, MM./de heren Broers, De Groote, Sevenhans, Mme/mevrouw Sleurs
 M./de heer Mahoux, Mmes/de dames Saidi, Winckel, M./de heer Siquet
 Mme/mevrouw Defraigne, MM./de heren Miller, De Decker
 Mme/mevrouw de Bethune, MM./de heren Torfs, Beke
 MM./de heren Anciaux, Vande Lanotte, Vandenbroucke
 Mme/mevrouw Taelman, M./de heer De Croo
 MM./de heren Laeremans, Ceder
 Mmes/de dames Thibaut, Khattabi
 MM./de heren Delpérée, du Bus de Warnaffe

Finances et Affaires économiques – Financiën en Economische Aangelegenheden

Membres – Leden:

M./de heer Boogaerts, Mme/mevrouw Maes, MM./de heren Sevenhans, De Groote
 MM./de heren Laaouej, Siquet, Mme/mevrouw Arena
 MM./de heren Bellot, Miller
 MM./de heren Van Rompuy, Beke
 MM./de heren Vande Lanotte, Vandenbroucke
 M./de heer De Croo
 Mme/mevrouw Van dermeersch
 M./de heer Morael
 M./de heer Fourny

Suppléants – Plaatsvervangers:

MM./de heren Broers, Vanlouwe, Pieters, Mmes/de dames Homans, Geybels
 M./de heer Mahoux, Mme/mevrouw Winckel, M./de heer Magnette, Mme/mevrouw Zrihen
 M./de heer Deprez, Mmes/de dames Defraigne, Tilmans
 M./de heer Durnez, Mme/mevrouw Franssen, M./de heer Torfs

M./de heer Sannen, Mme/mevrouw Turan, M./de heer Swennen
MM./de heren Tommelein, Daems
MM./de heren Buysse, Dewinter
M./de heer Cheron, Mme/mevrouw Thibaut
M./de heer Delpérée, Mme/mevrouw Matz

Affaires sociales – Sociale Aangelegenheden

Membres – Leden:

M./de heer Ide, Mmes/de dames Sleurs, Geybels, M./de heer Pieters
Mmes/de dames Saidi, Winckel, M./de heer Magnette
M./de heer Brotchi, Mme/mevrouw Tilmans
M./de heer Claes, Mme/mevrouw Franssen
M./de heer Vandenbroucke, Mme/mevrouw Temmerman
M./de heer De Padt
M./de heer Ceder
Mme/mevrouw Thibaut
M./de heer du Bus de Warnaffe

Suppléants – Plaatsvervangers:

MM./de heren De Grootte, Sevenhans, Boogaerts, Vanlouwe, Mme/mevrouw Faes
M./de heer Mahoux, Mme/mevrouw Gagnion, MM./de heren Boussetta, Laaouej
M./de heer Deprez, Mme/mevrouw Defraigne, M./de heer Bellot
MM./de heren Torfs, Beke, Mme/mevrouw de Bethune
MM./de heren Anciaux, Sannen, Mme/mevrouw Turan
Mme/mevrouw Lijnen, M./de heer Daems
MM./de heren Buysse, Laeremans
Mme/mevrouw Khattabi, M./de heer Cheron
MM./de heren Fourny, Delpérée

Adviescomité voor gelijke kansen voor vrouwen en mannen – Comité d’avis pour l’égalité des chances entre les femmes et les hommes

Membres – Leden:

Mmes/de dames Stevens, Sleurs, Geybels, Maes
Mmes/de dames Saidi, Winckel, M./de heer Boussetta
Mme/mevrouw Tilmans, M./de heer Brotchi
Mmes/de dames de Bethune, Franssen
Mme/mevrouw Temmerman, M./de heer Anciaux
Mme/mevrouw Lijnen
M./de heer Buysse
Mme/mevrouw Khattabi
M./de heer du Bus de Warnaffe

Federaal adviescomité voor Europese Aangelegenheden – Comité d’avis fédéral chargé des questions européennes

Membres – Leden:

MM./de heren De Grootte, Boogaerts
Mme/mevrouw Zrihen
M./de heer Mahoux
M./de heer Miller
M./de heer Van Rompuy
Mme/mevrouw Temmerman
Mme/mevrouw Taelman
M./de heer Laeremans
Mme/mevrouw Niessen

Suppléants – Plaatsvervangers:

N, N
M./de heer Boussetta, Mme/mevrouw Arena
M./de heer Brotchi

Mme/mevrouw Franssen
 M./de heer Anciaux
 M./de heer Daems
 M./de heer Buysse
 Mme/mevrouw Thibaut

Commission parlementaire de concertation

Parlementaire overlegcommissie

Vertegenwoordigers van de Senaat – Représentants du Sénat

Membres – Leden:

M./de heer Pieters, Mme/mevrouw Stevens, M./de heer Boogaerts
 M./de heer Mahoux, Mme/mevrouw Désir
 M./de heer Bellot
 Mme/mevrouw de Bethune
 M./de heer Anciaux
 M./de heer Tommelein
 M./de heer Laeremans
 M./de heer Morael

Suppléants – Plaatsvervangers:

Mme/mevrouw Faes, M./de heer Sevenhans, N.
 Mmes/de dames Zrihen, Saidi
 M./de heer De Decker
 M./de heer Beke
 M./de heer Vande Lanotte
 Mme/mevrouw Taelman
 M./de heer Dewinter
 Mme/mevrouw Khattabi

Commission de contrôle des dépenses électorales et de la comptabilité des partis politiques

Controlecommissie betreffende de verkiezingsuitgaven en de boekhouding van de politieke partijen

Vertegenwoordigers van de Senaat – Représentants du Sénat

Présidents – Voorzitters Sénat – Senaat, la Chambre – Kamer

Membres – Leden:

MM./de heren Vanlouwe, Ide
 MM./de heren Mahoux, Laaouej
 M./de heer Bellot
 M./de heer Beke
 M./de heer Vande Lanotte
 Mme/mevrouw Piryns
 M./de heer Tommelein
 M./de heer Buysse

Suppléants – Plaatsvervangers:

N, N
 Mme/mevrouw Zrihen, M./de heer Boussetta
 M./de heer De Decker
 Mme/mevrouw de Bethune
 M./de heer Swennen
 M./de heer Morael
 Mme/mevrouw Lijnen
 M./de heer Laeremans

Cour constitutionnelle – Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- l'arrêt n° 83/2010, rendu le 8 juillet 2010, en cause les questions préjudicielles relatives à l'article 60bis, §5, du Code des droits de succession, tel qu'il était d'application dans la Région flamande avant sa modification par le décret flamand du 21 décembre 2007 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 2008, posées par le Tribunal de première instance de Bruxelles (numéros du rôle 4748) ;
 - l'arrêt n° 84/2010, rendu le 8 juillet 2010, en cause le recours en annulation de la loi du 10 mars 2009 portant modification de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations, introduit par la Commission de Régulation de l'Électricité et du Gaz (CREG) (numéro du rôle 4775) ;
 - l'arrêt n° 85/2010, rendu le 8 juillet 2010, en cause la question préjudicielle relative à l'article 1675/19 du Code judiciaire, posée par la Cour du travail de Liège (numéro du rôle 4798) ;
 - l'arrêt n° 86/2010, rendu le 8 juillet 2010, en cause le recours en annulation de l'article 130 du décret de la Région flamande du 18 mai 1999 portant sur l'organisation de l'aménagement du territoire, tel qu'il a été modifié par l'article 36 du décret du 27 mars 2009 adaptant et complétant la politique d'aménagement du territoire, des autorisations et du maintien, introduit par Stefaan Bovin et autres (numéro du rôle 4803) ;
 - l'arrêt n° 87/2010, rendu le 8 juillet 2010, en cause la question préjudicielle relative à l'article 23 de la Convention entre la Belgique et le Canada tendant à éviter les doubles impositions et à régler certaines autres questions en matière d'impôts sur le revenu, signée à Ottawa le 29 mai 1975, posée par le Tribunal de première instance de Liège (numéro du rôle 4813) ;
 - l'arrêt n° 88/2010, rendu le 8 juillet 2010 en cause la question préjudicielle relative à l'article 13 de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, posée par le Conseil d'État (numéro du rôle 4833).
- **Pris pour notification.**

Cour constitutionnelle – Recours

En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- le recours en annulation partielle et la demande de suspension partielle du décret de la Communauté française du 18 mars 2010 « modifiant le décret du 24 juillet 1997 définissant les missions prioritaires de l'enseignement fondamental et de l'enseignement secondaire et organisent les structures propres à les atteindre, en ce qui concerne les

Grondwettelijk Hof – Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het arrest nr. 83/2010, uitgesproken op 8 juli 2010, inzake de prejudiciële vragen betreffende artikel 60bis, §5, van het Wetboek der successierechten, zoals van toepassing in het Vlaamse Gewest vóór de wijziging ervan bij het Vlaamse decreet van 21 december 2007 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 2008, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel (rolnummer 4748);
 - het arrest nr. 84/2010, uitgesproken op 8 juli 2010, inzake het beroep tot vernietiging van de wet van 10 maart 2009 tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen, ingesteld door de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (CREG) (rolnummer 4775);
 - het arrest nr. 85/2010, uitgesproken op 8 juli 2010, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 1675/19 van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door het Arbeidshof te Luik (rolnummer 4798);
 - het arrest nr. 86/2010, uitgesproken op 8 juli 2010, inzake het beroep tot vernietiging van artikel 130 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 18 mei 1999 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening, zoals gewijzigd bij artikel 36 van het decreet van 27 maart 2009 tot aanpassing en aanvulling van het ruimtelijke plannings-, vergunningen- en handhavingbeleid, ingesteld door Stefaan Bovin en anderen (rolnummer 4803);
 - het arrest nr. 87/2010, uitgesproken op 8 juli 2010, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 23 van de Overeenkomst tussen België en Canada tot het vermijden van dubbele belasting en tot regeling van enige andere aangelegenheden inzake belastingen naar het inkomen, ondertekend te Ottawa op 29 mei 1975, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Luik (rolnummer 4813);
 - het arrest nr. 88/2010, uitgesproken op 8 juli 2010, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 13 van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, gesteld door de Raad van State (rolnummer 4833).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Grondwettelijk Hof – Beroepen

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het beroep tot gedeeltelijke vernietiging en de vordering tot gedeeltelijke schorsing van het decreet van de Franse Gemeenschap van 18 maart 2010 “tot wijziging van het decreet van 24 juli 1997 dat de prioritaire taken bepaalt van het basisonderwijs en van het secundair onderwijs en de structuren organiseert die het mogelijk maken ze uit te

inscriptions en première année du secondaire », introduits par la commune de Villers-la-Ville et autres (numéro du rôle 5002).

– **Pris pour notification.**

voeren, op het gebied van de inschrijvingen in het eerste jaar van het secundair onderwijs”, ingesteld door de gemeente Villers-la-Ville en anderen (rolnummer 5002).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**